

# Popol Vuh, El libro de la estera, El libro del consejo

By Nelda Issa Marengo Camacho, Boundary End Archaeology Research Center

Entry tags: Mythological Text, Religious Group, Maya, Text, Mayan, Language, Historia Maya, Religious History, mito de creación, Cosmogony, Postclassic Maya, Core Mayan, Quichean-Mamean, Creación del mundo

Este libro escrito en Maya Quiche, presumiblemente en el siglo XVI, contiene narrativas, al parecer basadas en la tradición oral, y mitos, aunque también en hechos históricos y eventos que eran parte de la forma de percibir el mundo de los mayas, antes de la colonización por parte de los Españoles. La primera parte del texto describe la creación de la tierra, los primeros seres humanos, y los relatos de los señores del inframundo y los gemelos divinos. La segunda parte del texto relata la historia del linaje Quiché, incluyendo a sus fundadores, migraciones, y eventos.



Date Range: 1500 CE - 1600 CE

Region: Área Maya

Region tags: Mesoamerica, Área Maya

Incluye los actuales estados de Chiapas, Yucatán, Quintana Roo, y Campeche en México, además de los actuales países de Belice, y Guatemala, así como parte de El Salvador, Honduras, y posiblemente algunas áreas de Nicaragua

## Status of Readership:

✓ Religious Specialists

## Sources and Corpora

### Print Sources

Print sources used for understanding this subject:

- Source 1: Raynaud, Georges, J.M González de Mendoza, and Miguel Ángel Asturias (translators) 1939 El Libro del Consejo (Popol Vuh). Universidad Nacional Autónoma de México, CDMX.

### Online Sources

Online sources used for understanding this subject:

- Source 1 URL: <https://www.loc.gov/item/2021668226>
- Source 1 Description: Copia digital del documento alojado en The Newberry

### Online Corpora

Relevant online Primary Textual Corpora (original languages and/or translations)

## General Variables

### Materiality

#### Methods of Composition

##### — Written

Notes: El texto original se encontraba escrito con caracteres latinos pero en Maya Quiche.



##### Inked

##### — with Ink

#### Medium upon which the text is written/incised

##### — Paper



##### Specify type of paper

##### — Specify: Europeo

Notes: El documento que tiene la traducción al castellano la realizó fray Francisco Ximénez, y es el que se conoce.

#### Was the material modified before the writing or incising process?

##### — Other [specify]: Desconocido

#### Was the text modified before the writing or incising process?

##### — Other [specify]: Desconocido

### Location

#### Is the text stored in a specific location?

[Note at which point in time, for reference, if known; select all that apply]

##### — No

Notes: Se desconoce el paradero del documento original, pero el que se piensa que es la copia más temprana (1700-1715) se encuentra en The Newberry en Chicago, Illinois.

#### Is the location where the text stored accompanied by iconography or images?

##### — No

Is the area where the text is stored accompanied by an-iconic images?

— No

## Production & Intended Audience

---

### Production

Is the production of the text funded by the polity?

— Field doesn't know

*Notes:* Aunque se desconoce al autor original de este documento se ha propuesto que se trataba probablemente de un sacerdote, o algun personaje relacionado con la élite.

Is the text considered official religious scripture?

— No

*Notes:* Aunque no se considera un libro o documento oficial, entre los especialistas si se reconoce como un libro fundamental para el entendimiento de la forma de percibir el mundo de los mayas y que es probable que alguien asociado al poder político, fuera la persona que se encargó de escribir este documento

Written in distinctly religious/sacred language?

— No

### Intended Audience

What is the estimated number of people considered to be the audience of the text

This should be the total number of people who would serve as the intended audience for the text.

— Field doesn't know

Does the Religious group actively proselytize and recruit new members?

— I don't know

*Notes:* Al ser la religión parte de la política, y al revés, el reclutamiento de nuevos miembros dependía de diversos factores y es mucho más complejo que ganar seguidores en una religión, pues había un sistema político y social aunado a la religión

Are there clear reformist movements?

(Reformism, as in not proselytizing to potential new conservative, but "conversion" - or rather, reform - to the "correct interpretation"?)

— I don't know

Is the text in question employed in ritual practice?

— Field doesn't know

Notes: Es probable que durante alguna ceremonia se utilizara un documento similar, o relacionado a este aunque no se sabe. Sin embargo, lo que se piensa es que este documento incluye la recopilación de tradición oral y que quizás parte de la información provenga de algún documento del Clásico.

Is there material significance to the text?

— No

Notes: El documento por si mismo representa una importancia material. Sin embargo, es posible notar escenas de lo dicho en este texto, plasmadas en la cultura material de vasijas, esculturas, arquitectura, y otras representaciones, de varios sitios.

## Context and Content of the Text (Beliefs and Practices)

### Context

Is the text itself accompanied by art?

— No

Are there multiple versions of the text?

— Yes

Notes: El texto original se desconoce, de lo que hay múltiples copias es del texto traducido por Ximénez y que posteriormente se tradujo por otros individuos, principalmente al francés. Aunque más tarde se han hecho otras traducciones desde el Quiche.



Are multiple versions viewed as proper?

— Field doesn't know

Notes: Al no tener el texto original es difícil conocer la precisión de las versiones. En ese sentido se toman como válidas las diferentes traducciones, pero con la precaución del uso de ellas como fuentes explícitas.



Is there debate about which version is proper?

— Yes



Among debates about proper versions of the text, how is authority established?

— No

Is the text part of a collection of texts?

— Field doesn't know

Notes: No se sabe, probablemente hubo más documentos similares a este, o junto con este, pero no se conocen

If the text is not explicitly scripture, is it part of another important literary tradition?

— Yes

↳ Cultural with religious implications?

— Yes

Notes: Debido a que la mayoría de los textos mayas fueron quemados, como popularmente se sabe, por Diego de Landa en Maní, la existencia de los pocos textos que se conocen los vuelven muy relevantes. En especial, el Popol Vuh resalta en cuanto a la importancia del sistema de creencias que se plasma a través de lo que ahí se describe, como la creación de las montañas, los seres humanos, y lo que sucedió antes de eso.

↳ Behavioral literature?

— Field doesn't know

Notes: No sabemos, pero es posible que otros textos incluyeran situaciones relacionadas con el comportamiento

↳ Other

— Other [specify]: no

## Content

Is the text - or does the text include - a ritual list, manual, bibliography, index, or vocabulary?  
(Select all that apply)

— Vocabulary

Notes: La traducción de Ximénez no, sin embargo otras de las traducciones y reimpressiones, sobre todo recientes, si traen vocabularios y o notas bibliográficas

Are there lineages or a single lineage established by the text?

— Yes

↳ Does the lineage involve establish a chain of authority?

— No

Notes: El linaje descrito en el Popol Vuh se trata de seres ancestrales. Nos habla de tres parejas de gemelos, siendo los más importantes Xbalanqué y Hunahpú, aunque nos menciona a sus progenitores, e incluso a sus abuelos.

↳ Is the lineage defined by concrete cycles or measures of time?

— No

Notes: Menciona una sequencia de quien va primero, quien después y una serie de eventos de los que son parte.

↳ How is the lineage established?

— Other [specify]: El linaje se establece a través de seres ancestrales, e incluye eventos, que se podrían definir como fuerzas sobrenaturales, pero también menciona relaciones, implícitas como maritales, de las cuales descienden algunos de los personajes.

Does the text express a formal legal code?

— No

Formulating a specifically religious calendar?

— No

Notes: Sin embargo, algunas actividades descritas en el texto nos hablan de sucesos que son llevados a cabo de cierta manera y en algún momento, que podrían asemejarse a celebraciones que se han interpretado como eventos calendáricos, incluyendo el ciclo agrícola

## Beliefs

Is a spirit-body distinction present in the text?

— No

Notes: No hay una distinción totalmente explícita

Is belief in an afterlife indicated in the text?

— Yes

↳ Is the spatial location of the afterlife specified or described by the religious group?

— No

↳ Is the temporality of the afterlife specified or described by the religious group?

— No

↳ Is there debate in the interpretation of the language of the afterlife?

— No

Is belief in reincarnation in this world specified in the text?

— Yes

Notes: La palabra reencarnación como tal quizás no sea la más apropiada para referirse a esta creencia, pero en la mitología maya sí ocurren algunos eventos después de la muerte, y muchos de ellos relacionados al ciclo agrícola, principalmente el del maíz, pero en ocasiones también se hace referencia a las estrellas, o incluso el nacimiento del sol.

↳ In human form?

– No

↳ In animal/plant form?

– Yes

↳ In form of an inanimate object(s)?

– No

↳ In non-individual form (i.e. some form of corporate rebirth, tribe, lineage, etc.)?

– No

↳ Reincarnation linked to notion of life-transcending causality (e.g. karma)?

– No

↳ Other form of reincarnation in this world?

– Yes

Notes: A pesar de que algunos conceptos de la vida después de la muerte, pueden ser aplicados aquí, la visión mesoamericana, incluida la que se expresa en el Popol Vuh, está asociada al ciclo agrícola. Lo que renace es el maíz, y la vida de una persona es paralela a este ciclo, incluyendo a los gobernantes del Clásico que se ven comúnmente en la iconografía, morir y renacer, como el maíz.

↳ In textual exegesis among practitioners are there debates about reincarnation?

– No

Are there special treatments for adherents' corpses dicated in the text?

– Yes

↳ Cremation?

– Yes

Notes: En este texto se menciona poco, y generalmente con una conotación de sacrificio.

↳ Mummification?

– No

↳ Interment?

– Yes

Notes: De manera vaga, pero si se habla de enterrar a alguien fallecido

↳ Cannibalism?

– No

↳ Exposure to elements (e.g. air drying)?

– No

↳ Feeding to animals?

– No

↳ Secondary burial?

– No

↳ Re-treatment of corpse?

– Yes

↳ Are there specific designations for parts of corpses?

– Yes

Notes: Se habla de diferentes partes del cuerpo entre ellas, mandíbulas, cabezas, brazos, y no parte del cuerpo, pero sustancia, "la sangre".

↳ Could parts of corpses become transformed into partial bodily relics?

– Yes

Notes: No se menciona explícitamente que se vuelvan reliquias materiales de algún grupo, pero por ejemplo la cabeza del papá de los gemelos, al estar en un árbol, hablar, e incluso, embarazar a una joven, demuestra su uso como reliquia.

↳ Other intensive (in terms of time or resources expended) treatment of corpse?

– No

Does the text indicate if co-sacrifices should be present in burials?

– No

Does the text specify grave goods for burial?

– No



Are formal burials present in the text?

– No

Notes: sólo se menciona de manera general que entierran a alguien, pero no mencionan si hay una edificación, o algún método de enterramiento más formal

Are there practices that have funerary associations presented in the text?

– Yes

↳ Do these practices take place at tombs/burial sites?

– Field doesn't know

↳ Do these practices take place for the veneration OR worship of the dead?

– No

Notes: En otras fuentes si se menciona esa veneración. Pero en este texto no se hace una referencia

Are supernatural beings present in the text?

– Yes

Notes: Se pueden tratar como seres supernaturales, pero en realidad se trata de ancestros y animales que interactúan, piensan, y hablan

↳ A supreme high-god is present

– Yes

Notes: Se habla de varias deidades

↳ The supreme high god is anthropomorphic or described in anthropomorphic terms

– Yes

↳ The supreme high god is a sky deity

– Yes

Notes: Incluye deidades que tienen relación con el supramundo, pero el cielo no es necesariamente como el de la concepción occidental

↳ The supreme high god is chthonic (of the underworld)

– Yes

Notes: No las deidades supremas, pero los señores del inframundo

↳ The supreme high god is fused with the monarch (king=high god)

– No

Notes: No en este texto

↳ The monarch is seen as a manifestation or emanation of the high god

– No

Notes: No en este texto, pues no habla de monarcas, sin embargo sabemos, al igual que en la fusión del monarca y la deidad suprema, que en el Clásico Maya, el gobernante si es visto como deidad.

↳ The supreme high god is a kin relation to elites

– Yes

Notes: En el texto no se menciona

↳ The supreme high god has another type of loyalty-connection to elites

– Yes

↳ The supreme high god is unquestionably good

– Field doesn't know

Notes: No está especificado que las deidades sean buenas o malas.

↳ Other features of the supreme high god

–Specify: Son creadores del universo, de los seres humanos

↳ The supreme high god has knowledge of this world

– Yes

↳ Knowledge is restricted to a particular domain of human affairs

– No

↳ Knowledge is restricted to (a) specific area(s) within the sample region

– No

↳ Knowledge is unrestricted within the sample region

– I don't know

↳ Knowledge is unrestricted outside of sample region

— I don't know

↳ Can see you everywhere normally visible (in public)

— Yes

Notes: Aunque no necesariamente son una persona física, si no objetos, estatuas, u otros elementos

↳ Can see you everywhere (in the dark, at home)

— Field doesn't know

↳ Can see inside heart/mind (hidden motives)

— No

Notes: Pero a veces se sabe sus motivos porque son comentados

↳ Knows basic character (personal essence)

— No

↳ Knows what will happen to you, what you will do (future sight)

— No

↳ Has other knowledge of this world

— Yes

Notes: Son quienes mantienen el cosmos funcionando

↳ Has deliberate causal efficacy in the world

— Yes

↳ Can reward

— Yes

↳ Can punish

— Yes

↳ Indirect causal efficacy in the world

— No

↳ Exhibits positive emotion

– Yes

↳ Exhibits negative emotion

– Yes

↳ Possesses Hunger?

– Yes

↳ Can be hurt?

– Yes

↳ Can be tricked?

– Yes

↳ Can be imprisoned?

– No

↳ Is it permissible to worship supernatural being other than the high god?

– Yes

↳ The supreme high god possesses/exhibits some other feature

– Specify: no

↳ The supreme high god communicates with the living

– Yes

↳ In waking, everyday life

– I don't know

↳ In dreams

– No

Notes: El texto no lo especifica

↳ In trance possession

– No

Notes: El texto no lo especifica, pero sabemos que si eran utilizadas

↳ Through divination practices

— No

Notes: No especificado en el texto

↳ Only through religious specialists

— No

Notes: No especificado en el texto, pero sabemos que si tenían conexión con especialistas religiosos

↳ Only through monarch

— No

↳ Other form of communication with living

— Yes

Notes: A través de eventos, naturaleza etc.

↳ Does the text make communication with supreme high-god possible?

— No

Notes: No hay realmente una audiencia que se comuniquen con las deidades, son más deidades las que lo hacen

Previously human spirits are present

— No

Notes: No los llamaría espíritus por la connotación occidental tan marcada, pero pueden ser mejor descritos como ancestros. Son seres y/o deidades que actúan, hablan, deciden, y de hecho la primera parte del texto es en torno a todos estos seres, que en ocasiones se pudieran considerar deidades, en ocasiones antropomorfos, y en ocasiones no sabemos con certeza.

Non-human supernatural beings are present

— No

Notes: Sin embargo es clara la relación que existe con los animales, las montañas, el cielo y otros elementos que son parte del paisaje y que al igual que los seres humanos, lo conforman y actúan en ese sentido

Does the text attest to a pantheon of supernatural beings?

— Yes

↳ Organized by kinship based on a family model?

— Yes

Notes: En ocasiones son parte de un linaje o familias, pero no siempre, y no necesariamente todos los implicados

↳ Organized hierarchically?

– Yes

Notes: En ocasiones se puede ver que hay seres de un rango más alto que otros

↳ Power of beings is domain specific?

– Yes

↳ Other organization of pantheon?

– Specify: no

Are mixed human-divine beings present according to the text?

– Yes

↳ Mixed human-divine beings can be seen?

– Yes

↳ Mixed human-divine beings can be felt?

– Yes

↳ Do mixed human-divine beings communicate with the living according to this text?

– Yes

↳ In waking, everyday life?

– Yes

↳ In dreams?

– No

↳ In trance possession?

– No

Notes: No se hace referencia en el texto

↳ Through divination practices?

– No

↳ Only through religious specialists?

– I don't know

Notes: Tienen contacto por ejemplo con los gemelos, que pudieran ser considerados como especialistas, pero en realidad son parte del mismo texto mitológico

↳ Only through monarch?

– No

↳ Other?

–Specify: no

Is there a supernatural being that is physically present in the/as a result of the text?

– Yes

↳ Is the aspect of the supernatural being/high god visible to anyone in the text?

– Yes

↳ Is the aspect of the supernatural being/high god hidden from anyone in the text?

– No

Are other categories of beings present?

–Other [specify]: Diferentes deidades que habitan el inframundo, o animales un tanto míticos que son parte de la cosmovisión, que hablan, que actúan y que sus acciones repercuten en convivencia con los humanos

Does the text guide divination practices?

– No

### Supernatural Monitoring

Is supernatural monitoring present in the text?

– Yes

↳ There is supernatural monitoring of prosocial norm adherence in particular

– Yes

↳ Do expectations of ritual offerings play a role in supernatural monitoring?

– Yes

↳ Libations?

– No

↳ Food?

– Yes

↳ Animal sacrifice?

– Yes

↳ Human sacrifice?

– Yes

↳ Sacred objects?

– Yes

↳ Daily life objects?

– Yes

↳ Other?

–Specify: no

↳ Supernatural being care about taboos

– I don't know

↳ Supernatural beings care about murder of coreligionists

– No

↳ Supernatural beings care about murder of members of other religions

– Field doesn't know

↳ Supernatural beings care about murder of members of other polities

– No

↳ Supernatural beings care about sex



– Yes

↳ Adultery

– Field doesn't know

Notes: No lo especifica en el texto

↳ Incest

– Field doesn't know

Notes: No lo especifica en el texto

↳ Taboo about close blood relations (beyond incest) [e.g. from same clan group, village, settlement, so forth].

– Field doesn't know

Notes: No se especifica

↳ Specifies taboo regarding power relations (i.e. defines what constitutes abusive behavior)

– Field doesn't know

↳ Does worship/veneration include sex acts/references?

– No

Notes: Se menciona el mebarazo de la madre de los gemelos, pero no es a través de sexo

↳ Other sexual practices

– Field doesn't know

↳ Supernatural beings care about lying

– No

↳ Supernatural beings care about honouring oaths

– Yes

↳ Supernatural beings care about laziness

– Yes

↳ Supernatural beings care about sorcery

– Yes

↳ Supernatural beings care about non-lethal fighting

– Yes

↳ Supernatural beings care about shirking risk

– No

↳ Supernatural beings care about disrespecting elders

– Yes

↳ Supernatural beings care about gossiping

– No

↳ Supernatural beings care about property crimes

– Field doesn't know

↳ Supernatural beings care about proper ritual observance

– Yes

↳ Supernatural beings care about performance of rituals

– Yes

↳ Supernatural beings care about conversion of non-religionists

– Field doesn't know

↳ Supernatural beings care about economic fairness

– Field doesn't know

↳ Supernatural beings care about personal hygiene

– Field doesn't know

↳ Supernatural beings care about or expect the maintenance of the place?

– Yes

↳ Supernatural beings care about other

- Specify: Les importan las otras personas pero de diferentes maneras. Creo que debería ser más específico qué es lo que les preocupa, o cuidan de ellas

Do supernatural beings mete out punishment in the text?

– Yes

Notes: No buscan castigar, pero si buscan engañarse unos a otros para triunfar

↳ Is the cause or agent of supernatural punishment known?

– Yes

↳ Done only by high god

– No

↳ Done by many supernatural beings

– Yes

Notes: La pareja de deidades principales Tepeu y Gucumatz, castigaron a las creaturas que no podían nombrarles y honrarles

↳ Done through impersonal cause-effect principle

– Yes

↳ Done by other entities or through other means

– Yes

Notes: Algunos fenómenos naturales, u otras deidades

↳ Is the reason for supernatural punishment known?

– Yes

↳ Done to enforce religious ritual-devotional adherence?

– Yes

↳ Done to enforce group norms?

– No

↳ Done to inhibit selfishness?

– No

↳ Done randomly  
– No

↳ Other  
– No

↳ Supernatural punishments are meted out in the afterlife?  
– No

Notes: Estos castigos pasan mientras se forma el mundo y se intenta crear a seres que adoren a sus deidades. En la segunda parte del texto, se castiga a las tribus cuando no son obedientes, o no siguen instrucciones

↳ Supernatural punishments are meted out in this lifetime?  
– Yes

↳ Highly emphasized by the religious group?  
– Yes

↳ Consists of bad luck?  
– No

↳ Political failure?  
– Yes

Notes: si, aunque la parte política también es manejada por las deidades

↳ Defeat in battle?  
– No

↳ Crop failure or bad weather?  
– Yes

↳ Disaster on journeys?  
– Yes

↳ Mild sensory displeasure?  
– No

- ↳ Extreme sensory displeasure?
  - No
- ↳ Sickness or illness?
  - No
- ↳ Impaired reproduction?
  - No
- ↳ Back luck visited on descendants?
  - No
- ↳ Other?
  - Specify: no

Do supernatural beings bestow rewards in the text?

– No

### Messianism/Eschatology

Are messianic beliefs present in the text?

– No

Is an eschatology present in the text?

– No

### Norms & Moral Realism

Are general social norms prescribed by the text?

– Yes

Is there a conventional vs. moral distinction in the religious text?

– Yes

- ↳ What is the nature of this distinction?

– Present (but not emphasized)

Notes: Se habla de derrotas y triunfos que se derivan de engañar y hacer trampas, pero se

maneja como parte de la cotidianidad en la interacción entre personajes

↳ Are specifically moral norms prescribed by the text?

– No

↳ Moral norms apply to (select all that apply)

– All individuals within society

Are there centrally important virtues advocated by the text?

– Yes

↳ Honesty/trustworthiness/integrity

– No

↳ Courage (in battle)

– Yes

↳ Courage (generic)

– Yes

↳ Compassion/empathy/kindness/benevolence

– Yes

↳ Mercy/forgiveness/tolerance

– No

↳ Generosity/charity

– No

↳ Selflessness/selfless giving

– Yes

Notes: En algunos casos, sobre todo trabajando en pareja, o en equipo. En ocasiones los animales son parte de este equipo

↳ Righteousness/moral rectitude

– No

- ↳ Ritual purity/ritual adherence/abstention from sources of impurity
  - Yes
  - Notes: Quemar, como en el caso de la milpa, da una conotación de limpieza
- ↳ Respectfulness/courtesy
  - Yes
- ↳ Familial obedience/filial piety
  - Yes
- ↳ Fidelity/loyalty
  - Yes
- ↳ Cooperation
  - Yes
- ↳ Independence/creativity/freedom
  - Yes
- ↳ Moderation/frugality
  - No
- ↳ Forbearance/fortitude/patience
  - Yes
- ↳ Diligence/self-discipline/excellence
  - Yes
- ↳ Assertiveness/decisiveness/confidence/initiative
  - Yes
- ↳ Strength (physical)
  - Yes
- ↳ Power/status/nobility
  - Yes

- ↳ Humility/modesty
  - Yes
- ↳ Contentment/serenity/equanimity
  - Yes
- ↳ Joyfulness/enthusiasm/cheerfulness
  - Yes
- ↳ Optimism/hope
  - Yes
- ↳ Gratitude/thankfulness
  - Yes
- ↳ Reverence/awe/wonder
  - Yes
- ↳ Faith/belief/trust/devotion
  - Yes
- ↳ Wisdom/understanding
  - No
- ↳ Discernment/intelligence
  - Yes
- ↳ Beauty/attractiveness
  - Yes
- ↳ Cleanliness (physical)/orderliness
  - No
- ↳ Other important virtues
  - No



## Advocacy of Practices

Does the text require celibacy (full sexual abstinence)?

— Yes

Notes: No se habla claramente de una abstinencia sexual, pero el caso del embarazo de Ixquic, no sucede por una relación sexual.

Does the text require constraints on sexual activity (partial sexual abstinence)?

— No

Does the text require castration?

— No

Does the text require fasting?

— Yes

Does the text require forgone food opportunities (taboos on desired foods)?

— No

Does the text require permanent scarring or painful bodily alterations?

— Yes

Does the text require painful physical positions or transitory painful wounds?

— No

Does the text require sacrifice of adults?

— Yes

Does the text require sacrifice of children?

— No

Does the text require self-sacrifice (suicide)?

— Yes

Notes: Incluye otras formas de autosacrificio

Does the text require sacrifice of property/valuable items?

— No

Does the text require sacrifice of time (e.g. attendance at meetings or services, regular prayer, etc.)?

– No

Does the text require physical risk taking?

– Yes

Does the text require accepting ethical precepts?

– Yes

Does the text require marginalization by out-group members?

– Yes

Notes: Los vecinos, o gente de fuera suelen ser vistos como "foráneos"

Does the text require participation in small-scale rituals (private, household)?

– Yes



What is the average interval of time between performances?

– Field doesn't know

Does the text require participation in large-scale rituals?

– Yes



On average, how many participants gather in one location?

– Field doesn't know



Interval of time between performances (in hours)

– Field doesn't know



Are there orthodoxy checks?

– No



Are there orthopraxy checks?

– No



Does participation entail synchronic practices?

– No

↳ Is there use of intoxicants?

– No

Are extra-ritual in-group markers present as indicated in the text?

– No

Does the text employ fictive kinship terminology?

– No

Does the text include elements that are intended to be entertaining?

– No

Does the text specify sacrifices, offerings, and maintenance of a sacred space?

– Yes

↳ Are sacrifices specified by the text?

– Yes

↳ Animal sacrifice?

– Yes

↳ Human sacrifice?

– Yes

↳ Are there self-sacrifices specified by the text?

– Yes

↳ Suicide?

– No

↳ Bloodletting?

– Yes

↳ Mutilation?

– No

↳ Is self-sacrifice common and/or expected of elites?

– Yes

Notes: Si, pero no sólo por las élites

↳ Are there material offerings present?

– No

↳ Is attendance to worship/sacrifice mandatory?

– Yes

Notes: es parte del relato, pero no menciona que sea mandatorio

↳ By the community?

– Yes

Notes: En la segunda parte, las personas que son parte de los linajes deben hacer algunas acciones relacionadas al sacrificio. De hecho en esta parte se describe que así nacen los sacrificios humanos que son publicamente presentados a las deidades

↳ By specific individuals?

– Yes

Notes: Aunque no especifica quienes, al llevar a cabo algunos de estos sacrificios, los protagonistas, se vuelve una cuestión de élite, en ciertas ceremonias, aunque en otros momentos se trata de eventos comunitarios

↳ Is the maintenance of the place regulated by the text?

– Yes

↳ Is it required?

– No

↳ Is there cleansing (for the maintenance)?

– No

↳ Are there periodic repairs/reconstructions?

– Yes

↳ Is the maintenance performed by permanent staff?

– No

↳ Other?

—Specify: no

## Institutions & Production Environment of Text

### Society & Institutions

Society of religious group that produced the text is best characterized as:

— Other

Are there specific elements of society that have controlled the reproduction of the text?

— Other

**Notes:** Se menciona que las condiciones en las que se da la primera traducción del texto deriva de que quizás una persona, que tenía algún cargo político-religioso, tenía el documento, pero en un lugar sagrado y secreto. Al darse en la colonia el conocimiento de este texto, su reproducción se mantiene en control de la iglesia católica. Posteriormente el documento viaja, y sus traducciones se reproducen pero limitadamente. Es hasta el siglo XX que este documento se vuelve más popular y se imprime más comunmente.

Are there specific elements of society involved with the destruction of the text?

— Other

**Notes:** De alguna manera tanto el reino Español, como la iglesia católica tuvieron que ver en la destrucción de algunos de los documentos similares al Popol Vuh, y la colonización así como sus consecuencias tuvieron que ver en que este documento permaneciera oculto y no distribuido.

### Welfare

Does the text specify institutionalized famine relief?

— No

Does the text specify institutionalized poverty relief?

— No

Does the text specify institutionalized care for elderly & infirm?

— No

Other forms of welfare?

— No

## Education

Are there formal educational institutions available for teaching the text?

– No

Are there formal educational institutions specified according to the text?

– No

Does the text make provisions for non-religious education?

– No

Does the text restrict education to religious professionals?

– No

Does the text restrict education among religious professionals?

– No

Is education gendered according to the text?

– No

Is education gendered with respect to this text and larger textual tradition?

– No

Does the text specify teaching relationships or ratios? (i.e.: 1:20; 1:1)

– No

Are there specific relationships to teachers that are advocated by the text?

– No

Are there worldly rewards/benefits to education according to the text specified by the text itself?

– No

## Bureaucracy

Is bureaucracy regulated by this text?

– No

## Public Works

Does the text detail interaction with public works?

– Yes

↳ Does the text advocate for public food storage?

– No

↳ Does the text provide guidance for food distribution?

– No

↳ Does the text regulate places for civic functions?

– Yes

Notes: En algunos casos hace mención de estructuras, o edificios para ser la morada de deidades, o el uso de montañas para congregarse

↳ Does the text regulate places for the practice of justice?

– No

↳ Does the text advocate or specify controls for water management (irrigation, flood control)?

– No

↳ Does the text specify restrictions on common transportation?

– No

↳ Other form of regulation of public works?

– Specify: No sé

## Taxation

Does the text specify forms of taxation?

– Yes

↳ Does the text require the religious group in question levy taxes or tithes?

– Yes

↳ Are taxes levied on the group's adherents by an institution(s) other than the religious group in question?

– No

↳ Is taxation linked to an understanding of charitable giving?

– No

## Warfare

Does the text mention warfare?

– Yes

↳ Does the text dictate how to control an institutionalized military?

– No

↳ Does the text restrict/advocate for participation in exogenous military organizations?

– No

↳ Does the text celebrate/bemoan protection/subjugation by an exogenous military force?

– No

## Food Production

Does the text mentioned food production/disbursement?

– Yes

↳ Does the text in question dictate how the religious group in question provide food for themselves?

– Yes

↳ Characterize the forms/level of food production [choose all that apply]

– Other [specify]: hunting, gathering, agriculture

↳ Does the text celebrate/restrict food provided to the group's adherents by an institution(s) other than the religious group in question?

– No



↳ Which of the follow are forms of ritual food production [choose all that apply]?

– Hunting (including marine animals)

Notes: La cacería así como la agricultura, son muy destacados. La agricultura no me parece que sea a pequeña escala en el sentido que al rendir tributo, en algunos casos, se puede pensar más en una escala mediana, e incluso grande. En el texto no enfatiza la proporción del tamaño de la agricultura, pero menciona su existencia, su uso, y está implícito el ciclo de producción.

## Bibliography

### General References

Reference: Popol Vuh, El libro de la estera, El libro del consejo, Recinos, Adrián , ed.. Popol Vuh the Sacred Book of the Ancient Quiché Maya. Edited by Adrián Recinos. Translated by Adrián Recinos, Delia Goetz, and Sylvanus Morley. Norman: University of Oklahoma, 1950.

Reference: Popol Vuh, El libro de la estera, El libro del consejo, Invalid csl-json to parse. Error: "'NoneType' object has no attribute 'single'"

Reference: Popol Vuh, El libro de la estera, El libro del consejo, Ximénez, Francisco. "Opol Vuh: Transcription in Quiché Mayan and Translation into Spanish", 1700. <https://www.loc.gov/item/2021668226>.